

SENATO DELLA REPUBBLICA

————— XVIII LEGISLATURA —————

Doc. XII-bis
n. 7

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

—————

Risoluzione n. 2196 (2018)

**La tutela e la promozione delle lingue regionali
o minoritarie in Europa**

—————
Trasmessa il 16 maggio 2018
—————

PARLIAMENTARY ASSEMBLY OF THE COUNCIL OF EUROPE

RESOLUTION 2196 (2018)⁽¹⁾

Provisional version

The protection and promotion of regional or minority languages in Europe

PARLIAMENTARY ASSEMBLY,

1. In European democracies, the use of regional or minority languages is a critical aspect of the personal and collective identity of all the European citizens concerned. Linguistic diversity is part of the common European cultural heritage; protection and support for the development of these languages is therefore a fundamental European value.

2. Once again, the Parliamentary Assembly confirms that the protection of the historical regional or minority languages of Europe, some of which are in danger of eventual extinction, contributes to the maintenance and development of Europe's cultural wealth and traditions. In this context, the Assembly draws attention to Recommendation 1201 (1993), Recommendation 1492 (2001), Resolution 1770 (2010) and Resolution 1985 (2014), all of which concern the rights of national minorities.

3. The Assembly notes that language is in itself a value and one of our cultural assets. It is therefore fundamentally im-

portant that the use of language ensure a community's cultural reproduction, that it enable individuals and the community to take part in political and cultural life, and in this way that it become integrated into economic and social processes.

4. These objectives are the goals of the European Charter for Regional or Minority Languages (ETS No. 148, « the charter »), which has played a unique role in protecting and supporting regional or minority languages over the last two decades. The Assembly appreciates the work which the committee of experts of the charter has carried out over the last two decades with this aim in mind.

5. The Assembly regrets that, to date, only 25 of the 47 member States have ratified the charter and 8 have signed it.

6. The Assembly is concerned about the fact that several States have still not submitted their reports on the application of the charter; some States have even failed to carry out an entire monitoring cycle, which hinders the work of the committee of experts and the Committee of Ministers on protecting and promoting regional or minority languages.

7. In the light of these considerations, the Assembly calls on the member States to:

7.1. sign and/or ratify the European Charter for Regional or Minority Languages, if they have not already done so, and

(1) *Assembly debate* on 23 January 2018 (3rd Sitting) (see Doc. 14466, report of the Committee on Culture, Science, Education and Media, rapporteur: Ms Rózsa Hoffmann). *Text adopted by the Assembly* on 23 January 2018 (3rd Sitting). See also Recommendation 2118 (2018).

refrain from acts which would go against the principles laid out in the charter, irrespective of their status with regard to this instrument;

7.2. take the necessary steps to ensure that the right to use regional or minority languages is recognised in all aspects of the life of the community and, wherever possible, that those languages are raised to the status of second official language in the regions where such languages are traditionally used, bearing in mind the particular conditions and historical traditions specific to each region;

7.3. submit their national report without further delay, in accordance with Article 15 of the charter, and participate constructively in the monitoring carried out by the committee of experts;

7.4. adapt the commitments relating to each language provided for in the charter to the socio-linguistic situation of the languages concerned, in conformity with the spirit of the charter;

7.5. apply a structured approach to fulfilling these commitments, involving all levels of institutions, including local and regional authorities, and provide a clear definition of responsibilities and implementing powers;

7.6. study and use States' best practices.

8. The Assembly invites the member States that are parties to the charter, pursuant to their commitments under the charter, to:

8.1. with regard to education:

8.1.1. comply with paragraphs 10.4.2 to 10.4.5 of Resolution 1985 (2014);

8.1.2. determine, where possible before children begin school, what the child's mother tongue is and ensure that both the regional or minority language and the official language are taught using appropriate methods;

8.1.3. ensure that it is possible to study in the regional or minority language for the entire duration of schooling, from preschool, primary and secondary education through to vocational training and higher education, at least for pupils whose families so wish;

8.1.4. ensure that those who speak a regional or minority language as their mother tongue have the opportunity to learn the official language sufficiently, by incorporating good practice from the teaching of foreign and second languages into the methodological approach adopted for teaching the official language of the State;

8.1.5. ensure that people living in widely scattered settlements receive appropriate education in the language in question;

8.1.6. define preferential thresholds in the learning of regional or minority languages and apply them with the necessary flexibility in light of the interests of the community;

8.1.7. guarantee that young people speaking regional or minority languages can sit exams in appropriate conditions, offering them the same opportunities as the majority in the public and higher education system;

8.1.8. organise systems with suitable funding for training highly committed teachers, and apply specific incentives for pupils to opt for the regional or minority languages in question or for training courses provided in these languages;

8.1.9. endeavour in a proactive manner to produce textbooks that meet the requirements of the speakers of regional or minority languages, and – if that proves to be impossible – facilitate the use of textbooks from other countries published in those languages, in co-operation with educational regulation bodies of the countries where regional or minority languages are used;

8.1.10. ensure that education reforms do not affect teaching in regional or minority languages or the teaching of these languages in a disproportionately disadvantageous manner and that they fully respect the level of acquired rights;

8.1.11. allow communities which speak a regional or minority language to organise teaching in that language under their own authority and in their own institutional system, in the context of a given education system, as is already the case in several European countries;

8.2. with regard to the administrative authorities and public service organisations, allow the use of regional or minority languages, irrespective of the language threshold, in the areas where their speakers are traditionally present and where there is an interest in using them, in line with good practice in many countries, and in this context:

8.2.1. ensure that citizens are informed of the possibilities for using such languages and to actively promote users' real exercise of this right;

8.2.2. ensure that the employees of public administrations or services which communicate with users are able to provide information and services in the respective regional or minority languages;

8.2.3. promote and encourage the use of regional or minority languages at local and regional level; with this aim in mind, actively encourage municipal authorities to ensure the use of such languages in practice, in particular through an adequate employment policy, providing language training for employees and making information and services available on the internet in relevant languages;

8.2.4. ensure that place names and all topographical indications are written in their correct form, including on signs indicating entry into or exit from urban areas and on all other road signs providing information;

8.2.5. ensure that companies and bodies offering public services also use the regional or minority language in question; ensure, even in cases where the member State has made the weakest commitment defined in Article 10.3 of the charter, that a sufficient number of employees speak that language in the institution offering such services and that the necessary information for obtaining access to such services is also provided in the language in question; if none of the above-mentioned solutions is possible, the user should be offered the assistance of an interpreter;

8.3. with regard to the media:

8.3.1. promote the use of regional or minority languages by adopting legal and regulatory standards, as well as by means of appropriate incentives in their media policy;

8.3.2. refrain from prescribing restrictive legal and political measures, such as subtitling/translation obligations and mandatory quotas for programmes in the official language, etc.;

8.3.3. ensure appropriate funding or grants for organisations or media which represent minorities to enhance the quality of content, so that they can draw the attention of the majority community to the identity, language, history and culture of minorities;

8.3.4. allow and promote the presence of regional or minority language media on online interfaces;

8.4. with regard to culture:

8.4.1. take into consideration the national and regional proportion of speakers of regional or minority languages and the number of their communities when preparing the part of their budget allocated to culture, consult these communities when allocating budgetary means and, where feasible, provide the resources necessary to develop the cultural life of the minority(ies) in question;

8.4.2. ensure that a reasonable proportion of posts in national and regional bodies responsible for the cultural content of the media are allocated to representatives of regional or minority languages;

8.4.3. take into consideration, when drafting legal norms and other regulations concerning cultural grants, all artistic works written in the country's minority language(s) and not make it compulsory for such publications to be translated into the official language;

8.4.4. ensure the availability of staff speaking the language in question in cultural institutions in areas where the speakers of regional or minority languages are traditionally present;

8.4.5. consider regional or minority languages as a factor that enriches the national culture, and consequently take speakers of those languages into consideration and include them in decisions concerning the thrust and priorities of the State's foreign cultural policy.

9. The Assembly calls on member States to ensure mutual comprehension between all linguistic groups in each country in order to foster the broadest possible cooperation and cohabitation among communities of member States.

10. The Assembly invites national parliaments to consider creating a special working group with the task of studying practical solutions to better protect and promote regional or minority languages.

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE DU CONSEIL DE L'EUROPE

RÉSOLUTION 2196 (2018) ⁽¹⁾

Version provisoire

La protection et la promotion des langues régionales ou minoritaires en Europe

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE,

1. Dans les démocraties européennes, l'usage des langues régionales ou minoritaires est un pilier déterminant de l'identité personnelle et collective de tous les citoyens européens concernés. La diversité linguistique fait partie de l'héritage culturel européen commun; la protection et le soutien du développement de ces langues constituent donc une valeur fondamentale de l'Europe.

2. Encore une fois, l'Assemblée parlementaire confirme que la protection des langues régionales ou minoritaires historiques de l'Europe, dont certaines risquent de disparaître, contribue à maintenir et à développer les traditions et la richesse culturelles de l'Europe. À cet égard, l'Assemblée rappelle sa Recommandation 1201 (1993), sa Recommandation 1492 (2001), sa Résolution 1770 (2010) ainsi que sa Résolution 1985 (2014), qui concernent toutes les droits des minorités nationales.

3. L'Assemblée constate que la langue constitue une valeur en soi et un de nos

biens culturels. Par conséquent, il est fondamentalement important que l'utilisation de la langue assure la représentation culturelle de la communauté, permette aux individus et à la communauté de participer à la vie politique et culturelle, et puisse ainsi s'intégrer dans les processus économiques et sociaux.

4. Ces objectifs font l'objet de la Charte européenne des langues régionales ou minoritaires (STE no 148, « la charte »), qui a joué un rôle unique dans la protection et le soutien des langues régionales ou minoritaires au cours des deux dernières décennies. L'Assemblée apprécie le travail que le comité d'experts de la charte a effectué au cours des deux dernières décennies dans cette visée.

5. C'est avec regret que l'Assemblée constate que, à ce jour, sur les 47 États membres, seuls 25 États ont ratifié la charte et 8 l'ont signée.

6. L'Assemblée exprime son inquiétude relative au fait que plusieurs États tardent à soumettre leur rapport sur l'application de la charte, certains États ayant même renoncé à tout un cycle de suivi, ce qui rend difficile le travail du comité d'experts et du Comité des Ministres lié à la protection et à la promotion des langues régionales ou minoritaires.

7. Compte tenu de ces considérations, l'Assemblée invite les États membres:

7.1. à signer et/ou à ratifier, s'ils ne l'ont pas encore fait, la Charte européenne

(1) *Discussion par l'Assemblée* le 23 janvier 2018 (3^e séance) (voir Doc. 14466, commission de la culture, de la science, de l'éducation et des médias, rapporteur: Mme Rózsa Hoffmann). *Texte adopté par l'Assemblée* le 23 janvier 2018 (3^e séance). Voir également la Recommandation 2118 (2018).

des langues régionales ou minoritaires, et à s'abstenir de tout acte qui pourrait aller à l'encontre des principes définis par la charte, quel que soit leur statut au regard de cet instrument;

7.2. à prendre les mesures nécessaires afin que le droit de l'usage des langues régionales ou minoritaires soit reconnu dans tous les aspects de la vie de la communauté et, lorsque cela est réalisable, que ces langues soient élevées au rang de deuxième langue officielle dans les régions où ces langues sont pratiquées traditionnellement, compte tenu des conditions spécifiques et des traditions historiques de chaque région;

7.3. à soumettre sans tarder leur rapport national comme prévu à l'article 15 de la charte et à participer de manière constructive au suivi effectué par le comité d'experts;

7.4. à adapter les engagements relatifs à chaque langue prévus par la charte à la situation sociolinguistique des langues concernées, en respectant l'esprit de la charte;

7.5. à appliquer une approche structurée pour la réalisation de ces engagements, impliquant tous les niveaux institutionnels, y compris les autorités locales et régionales, et à donner une définition claire des responsabilités et compétences d'exécution;

7.6. à étudier et à utiliser les meilleures pratiques des États.

8. L'Assemblée invite les États membres parties à la charte, conformément à leurs engagements dans cette dernière:

8.1. concernant l'enseignement:

8.1.1. à se conformer aux paragraphes 10.4.2 à 10.4.5 de la Résolution 1985 (2014);

8.1.2. à déterminer, si possible avant la scolarisation, la langue maternelle de l'enfant et à assurer l'enseignement aussi bien de la langue minoritaire ou

régionale que de la langue officielle par une méthodologie adéquate;

8.1.3. à assurer la possibilité d'étudier dans la langue régionale ou minoritaire pendant toute la formation, de l'éducation préscolaire, l'école primaire et secondaire, jusqu'à la formation professionnelle et aux études supérieures, au moins pour les élèves dont les familles le souhaitent;

8.1.4. à assurer que ceux qui parlent une langue régionale ou minoritaire comme leur langue maternelle peuvent acquérir la langue officielle de façon suffisante, en intégrant les bonnes pratiques de l'enseignement des langues étrangères et de la deuxième langue dans l'approche méthodologique adoptée pour l'enseignement de la langue officielle de l'État;

8.1.5. à assurer aux personnes vivant en habitat dispersé une instruction appropriée dans la langue en question;

8.1.6. à définir des seuils préférentiels dans le cas de l'apprentissage des langues régionales ou minoritaires, et à les appliquer avec la souplesse nécessaire en tenant compte des intérêts de la communauté;

8.1.7. à garantir que les jeunes parlant des langues régionales ou minoritaires passent les examens dans des conditions appropriées en ayant les mêmes chances que ceux de la majorité dans le système d'enseignement public et supérieur;

8.1.8. à organiser des systèmes de formation suffisamment financés pour des enseignants hautement engagés, et à pratiquer des incitations spécifiques pour que les élèves optent pour les langues régionales ou minoritaires en question ou pour les formations tenues dans ces langues;

8.1.9. à s'efforcer d'une manière proactive de rédiger des manuels conformes aux exigences des locuteurs des langues régionales ou minoritaires, et — si cela ne s'avère pas possible — à permettre à ces locuteurs d'utiliser des manuels

d'autres pays édités dans ces langues, en coopération avec les instances chargées de la réglementation en matière d'éducation dans les pays où les langues régionales ou minoritaires sont utilisées;

8.1.10. à veiller à ce que les réformes éducatives n'affectent pas l'enseignement dans les langues régionales ou minoritaires ou l'enseignement de ces langues d'une manière démesurément désavantageuse et à ce qu'elles respectent pleinement le niveau des droits acquis;

8.1.11. à permettre aux communautés parlant une langue régionale ou minoritaire d'organiser l'enseignement dans cette langue selon leur propre compétence et dans leur propre système institutionnel, dans le cadre d'un système d'enseignement précis, comme cela existe déjà dans plusieurs pays d'Europe;

8.2. vis-à-vis des autorités administratives et des organismes de service public, à permettre l'utilisation des langues régionales ou minoritaires, indépendamment du seuil linguistique, sur les territoires où les locuteurs sont traditionnellement présents et où il y a un intérêt pour leur utilisation, suivant les bonnes pratiques de beaucoup de pays, et dans ce cadre:

8.2.1. à assurer l'information des citoyens sur les possibilités d'utilisation de cette langue et à promouvoir activement l'exercice réel de cette possibilité par les usagers;

8.2.2. à assurer que les employés des administrations ou des services publics qui communiquent avec les usagers sont capables de fournir les informations et services dans les langues régionales ou minoritaires respectives;

8.2.3. à promouvoir et à encourager l'utilisation aux niveaux local et régional des langues régionales ou minoritaires; dans cet objectif, à encourager activement les municipalités à assurer l'utilisation des langues en pratique, en particulier par une politique de l'emploi adéquate, en dispensant une formation linguistique aux em-

ployés et en mettant les informations et services à disposition sur internet dans les langues concernées;

8.2.4. à veiller à ce que les noms de lieu et toutes les dénominations topographiques soient inscrits dans leur forme correcte, y compris les panneaux d'entrée et de sortie d'agglomération, et tous les autres panneaux de signalisation et d'information routières;

8.2.5. à veiller à ce que les entreprises et organismes proposant des prestations de service public utilisent également la langue régionale ou minoritaire en question; à faire en sorte, même dans le cas de l'engagement le plus faible défini à l'article 10.3 de la charte, qu'un nombre suffisant de salariés parle la langue concernée dans l'institution proposant une telle prestation, et que les informations nécessaires pour pouvoir bénéficier de celle-ci soient également fournies dans cette langue; dans le cas où aucune des solutions susvisées n'est possible, l'assistance d'un interprète devrait être offerte à l'utilisateur;

8.3. concernant les médias:

8.3.1. à promouvoir l'utilisation des langues régionales ou minoritaires par l'adoption de normes légales et réglementaires, ainsi que par des incitations appropriées dans leur politique;

8.3.2. à s'abstenir de prescrire des mesures juridiques et politiques restrictives, comme des obligations de sous-titrage/de traduction, ainsi que des quotas obligatoires d'émissions dans la langue officielle, etc.;

8.3.3. à assurer un financement approprié ou des subventions aux organisations ou aux médias représentant les minorités pour promouvoir la qualité du contenu, afin qu'ils puissent attirer l'attention de la communauté majoritaire sur l'identité, la langue, l'histoire et la culture des minorités;

8.3.4. à permettre et à promouvoir la présence des médias en langue

régionale ou minoritaire sur les interfaces en ligne;

8.4. concernant la culture:

8.4.1. à prendre en considération la proportion nationale et régionale des locuteurs de langues régionales ou minoritaires et le nombre de leurs communautés lors de l'élaboration du budget en ce qui concerne la culture, à consulter ces communautés lors de l'affectation des moyens budgétaires, et, en fonction des possibilités, à donner les moyens nécessaires au développement de la vie culturelle de la ou des minorité(s) en question;

8.4.2. à assurer des postes dans une proportion convenable aux représentants des langues régionales ou minoritaires dans les organismes nationaux et régionaux responsables des contenus culturels médiatiques;

8.4.3. à prendre en considération, lors de l'élaboration des normes légales et autres réglementations relatives aux subventions culturelles, l'intégrité des œuvres artistiques écrites dans la langue minoritaire du pays, et à ne pas soumettre

leur publication à une obligation de traduction dans la langue de l'État;

8.4.4. à assurer la présence de personnel parlant la langue en question dans les institutions culturelles sur les territoires où les locuteurs des langues régionales ou minoritaires sont traditionnellement présents;

8.4.5. à considérer les langues régionales ou minoritaires comme des vecteurs d'enrichissement de la culture nationale, et, dans cette mesure, à prendre en considération les locuteurs de ces langues et à les intégrer dans l'orientation et les priorités de la politique culturelle étrangère de l'État.

9. L'Assemblée invite les États membres à veiller à la compréhension mutuelle entre tous les groupes linguistiques au sein de chaque pays, afin de promouvoir la coopération et la cohabitation la plus large des communautés des États membres.

10. L'Assemblée invite les parlements nationaux à envisager la création d'un groupe de travail spécifique chargé d'étudier les solutions pratiques permettant d'améliorer la protection et la promotion des langues régionales ou minoritaires.

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DEL CONSIGLIO D'EUROPA

RISOLUZIONE 2196 (2018)⁽¹⁾

La tutela e la promozione delle lingue regionali o minoritarie in Europa

ASSEMBLEA PARLAMENTARE,

1. Nelle democrazie europee, l'uso delle lingue regionali o minoritarie è fondamentale per determinare l'identità personale e collettiva di tutti i cittadini europei interessati. La diversità linguistica è parte del comune patrimonio culturale europeo; la tutela di queste lingue e il sostegno al loro sviluppo costituiscono quindi un valore europeo fondamentale.

2. Ancora una volta, l'Assemblea parlamentare ribadisce che la tutela delle lingue regionali o minoritarie storiche d'Europa, alcune delle quali a rischio d'estinzione, contribuisce al mantenimento e allo sviluppo della ricchezza e delle tradizioni culturali dell'Europa. A tale proposito, l'Assemblea richiama l'attenzione sulla Raccomandazione 1201 (1993), sulla Raccomandazione 1492 (2001), sulla Risoluzione 1770 (2010) e sulla Risoluzione 1985 (2014), tutte riguardanti i diritti delle minoranze nazionali.

3. L'Assemblea rileva che la lingua è un valore in sé e una delle nostre risorse

culturali. È quindi di fondamentale importanza che l'uso della lingua garantisca la riproduzione culturale di una comunità e consenta agli individui e alla comunità di prender parte alla vita politica e culturale, integrandosi in tal modo nei processi economici e sociali.

4. Tali finalità costituiscono gli obiettivi della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie (STE n. 148), che ha svolto un ruolo unico nel proteggere e sostenere le lingue regionali o minoritarie durante l'ultimo ventennio. L'Assemblea apprezza il lavoro realizzato dal Comitato di esperti della Carta a questo scopo in tale arco di tempo.

5. L'Assemblea si rammarica del fatto che, ad oggi, solo 25 Stati membri su 47 abbiano ratificato la Carta e otto l'abbiano firmata.

6. L'Assemblea è preoccupata dal fatto che diversi Stati non abbiano ancora presentato le loro relazioni sull'applicazione della Carta, mentre alcuni Stati hanno addirittura tralasciato di attuare un intero ciclo di monitoraggio, il che ostacola l'operato del Comitato di esperti o del Comitato dei Ministri in materia di tutela delle lingue regionali o minoritarie e promozione del sostegno alle stesse.

7. Alla luce di queste considerazioni, l'Assemblea invita gli Stati membri a:

7.1. firmare e/o ratificare la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, qualora già non l'avessero fatto, e

(1) *Dibattito in Assemblea* del 23 gennaio 2018 (3^a seduta) (v. Doc. 14466, relazione della Commissione Cultura, Scienza, Istruzione e Media, relatrice: Rózsa HOFFMANN) *Testo adottato dall'Assemblea* il 23 gennaio 2018 (3^a seduta). V. anche Raccomandazione 2118 (2018).

astenersi da atti contrari ai principi definiti dalla Carta, a prescindere dal proprio status rispetto alla medesima;

7.2. prendere i provvedimenti necessari a far sì che il diritto di utilizzare lingue regionali o minoritarie sia riconosciuto in tutti gli aspetti della vita della comunità e, laddove possibile, che tali lingue siano innalzate al rango di seconda lingua ufficiale nelle regioni in cui esse sono tradizionalmente utilizzate, tenendo conto delle condizioni particolari e delle specifiche tradizioni storiche di ciascuna regione;

7.3. presentare la relazione nazionale senza ulteriori indugi, conformemente all'articolo 15 della Carta, e partecipare costruttivamente al monitoraggio realizzato dal Comitato di esperti;

7.4. adeguare gli impegni relativi a ciascuna lingua previsti dalla Carta alla situazione socio-linguistica della lingua interessata, in conformità con lo spirito della Carta;

7.5. applicare al rispetto di tali impegni un approccio strutturato che coinvolga tutti i livelli istituzionali, comprese le autorità locali e regionali, e fornire una chiara definizione delle responsabilità e delle competenze esecutive;

7.6. studiare e riprendere le migliori pratiche degli Stati.

8. L'Assemblea invita gli Stati membri che sono Parti della Carta, sulla base dei loro impegni in virtù della stessa Carta, a:

8.1. in materia educativa:

8.1.1. rispettare i paragrafi da 10.4.2 a 10.4.5 della risoluzione 1985 (2014) sulla situazione e i diritti delle minoranze nazionali in Europa;

8.1.2. accertare, se possibile in età prescolare, quale sia la lingua madre del bambino e garantire l'insegnamento della lingua regionale o minoritaria e della lingua ufficiale con metodi appropriati;

8.1.3. garantire la possibilità di studiare nella lingua regionale o minoritaria per l'intera durata della scolarizzazione, dall'asilo e dall'istruzione primaria e secondaria fino alla formazione professionale e all'istruzione superiore, almeno per gli alunni le cui famiglie lo desiderino;

8.1.4. garantire a chi parla una lingua regionale o minoritaria come lingua madre l'opportunità di acquisire in misura sufficiente la lingua ufficiale, recependo nell'approccio didattico adottato per insegnare la lingua ufficiale dello Stato le buone pratiche tratte dall'insegnamento delle lingue straniere e delle seconde lingue;

8.1.5. garantire che alle persone che vivono in condizioni d'insediamento sparso sia impartita un'istruzione appropriata nella lingua in questione;

8.1.6. definire soglie preferenziali ai fini dell'apprendimento delle lingue regionali o minoritarie e applicarle con la flessibilità necessaria alla luce degli interessi della comunità;

8.1.7. garantire ai giovani locutori di lingue regionali o minoritarie la possibilità di sostenere gli esami in condizioni adeguate, offrendo loro le stesse opportunità di cui gode la maggioranza nel sistema pubblico e d'istruzione superiore;

8.1.8. organizzare sistemi adeguatamente finanziati per la formazione di insegnanti fortemente motivati e applicare incentivi specifici per far sì che gli alunni optino per le lingue regionali o minoritarie in questione o per corsi di formazione dispensati in tali lingue;

8.1.9. adoperarsi in modo proattivo per produrre libri di testo che soddisfino le esigenze dei locutori di lingue regionali o minoritarie e – qualora ciò risulti impossibile – consentire a queste persone di far uso di libri di testo di altri paesi pubblicati in tali lingue, in cooperazione con gli enti preposti alla regolamentazione in campo educativo dei paesi

in cui quelle lingue regionali o minoritarie sono utilizzate;

8.1.10. fare in modo che le riforme dell'istruzione non abbiano sull'insegnamento nelle lingue regionali o minoritarie o sull'insegnamento di tali lingue un'incidenza sproporzionatamente svantaggiosa e rispettino pienamente il livello dei diritti acquisiti;

8.1.11. consentire alle comunità che parlano una lingua regionale o minoritaria di organizzare l'insegnamento in quella lingua sotto la propria autorità e all'interno del proprio sistema istituzionale, nell'ambito di un determinato sistema educativo, come già avviene in diversi paesi europei;

8.2. nei confronti delle autorità amministrative e degli enti di servizio pubblico, consentire l'uso della lingua, a prescindere dalla soglia linguistica, nelle aree in cui i suoi locutori sono tradizionalmente presenti e in cui vi è un interesse per l'uso della lingua, conformemente alle buone pratiche in uso in molti paesi, e in tale contesto:

8. 2. 1. fare in modo che i cittadini siano informati sulle possibilità di far uso della lingua e promuovere attivamente l'effettivo esercizio di tale diritto da parte degli utenti;

8.2.2. garantire che i dipendenti delle amministrazioni o dei servizi pubblici che comunicano con gli utenti siano in grado di fornire informazioni e servizi nelle lingue regionali o minoritarie rispettive;

8.2.3. promuovere e incoraggiare l'uso delle lingue regionali o minoritarie a livello locale e regionale; a tale scopo, incoraggiare attivamente le autorità comunali a garantire l'uso della lingua nella pratica, in particolare attraverso una politica occupazionale adeguata, fornendo una formazione linguistica ai dipendenti e mettendo a disposizione su internet informazioni e servizi nelle lingue in questione;

8.2.4. garantire che i toponimi e tutte le denominazioni topografiche siano scritti nella loro forma corretta, compresi i cartelli in entrata o in uscita dai centri abitati e tutta la restante segnaletica stradale di carattere informativo;

8.2.5. garantire che le imprese e gli enti erogatori di servizi pubblici utilizzino anche la lingua regionale o minoritaria in questione; garantire, anche nei casi in cui lo Stato membro abbia assunto il più debole degli impegni di cui all'articolo 10.3 della Carta, che un numero sufficiente di dipendenti parli la lingua in questione nell'ente erogatore del servizio e che le informazioni necessarie per usufruire del servizio siano fornite anche nella lingua in questione; se nessuna delle soluzioni di cui sopra è possibile, all'utente dovrebbe essere offerta l'assistenza di un interprete;

8.3. per quanto riguarda i mezzi di comunicazione:

8.3.1. promuovere l'uso delle lingue regionali o minoritarie tramite l'adozione di norme legali e regolamentari, nonché mediante appropriati incentivi nell'ambito della loro politica dei media;

8.3.2. astenersi dal prescrivere misure giuridiche e politiche restrittive, quali obblighi di sottotitolazione/traduzione e quote obbligatorie per i programmi nella lingua ufficiale ecc.;

8.3.3. garantire congrui finanziamenti o sovvenzioni alle organizzazioni o ai media rappresentativi delle minoranze per migliorare la qualità dei contenuti, così che possano attirare l'attenzione della comunità maggioritaria sull'identità, la lingua, la storia e la cultura della minoranza;

8.3.4. permettere e promuovere la presenza dei media in lingue regionali o minoritarie sulle interfacce *online*;

8.4. per quanto riguarda la cultura:

8.4.1. tener conto della proporzione nazionale e regionale di parlanti e del numero di comunità di lingue regionali o minoritarie nel predisporre la parte del

bilancio destinata alla cultura, consultare dette comunità all'atto dello stanziamento di risorse di bilancio e, a seconda delle possibilità, fornire anche le risorse necessarie per lo sviluppo della vita culturale della/e minoranza/e in questione;

8.4.2. garantire che una ragionevole proporzione dei posti negli organismi nazionali e regionali responsabili dei contenuti culturali dei media sia assegnata a rappresentanti delle lingue regionali o minoritarie;

8.4.3. tener conto, nell'elaborare le norme giuridiche e altre regolamentazioni in materia di sovvenzioni alla cultura, di tutte le opere artistiche scritte nella lingua minoritaria e non rendere obbligatoria la traduzione di tali pubblicazioni nella lingua nazionale;

8.4.4. garantire la presenza di personale in grado di parlare la lingua in questione nelle istituzioni culturali delle

aree in cui i locutori delle lingue regionali o minoritarie sono tradizionalmente presenti;

8.4.5. considerare i locutori delle lingue regionali o minoritarie come un fattore di arricchimento della cultura nazionale, e di conseguenza prenderli in considerazione e renderli partecipi delle decisioni sugli indirizzi e le priorità della politica culturale dello Stato verso l'estero.

9. L'Assemblea invita gli Stati membri a garantire la comprensione reciproca fra tutti i gruppi linguistici di ciascun paese al fine di promuovere la più ampia cooperazione e convivenza possibile fra le comunità degli Stati membri.

10. L'Assemblea invita i parlamenti nazionali a valutare la possibilità di costituire un Gruppo di lavoro ad hoc, incaricato di studiare soluzioni pratiche per una migliore tutela e promozione delle lingue regionali o minoritarie.

PAGINA BIANCA

PAGINA BIANCA



180122023300